

# El Ángel de la Cristianidad

AÑO XIII.

Santiago de Chile. — 20 de Diciembre de 1928

NUM. 964.



Venid, pastorejos, venid a adorar  
Al Rey de los cielos que nace en Judea.



Hermoso lucero  
le vino a anunciar.



¡En los cielos gloria a Dios,  
Y al mortal paz en la tierra!  
Canta la celeste voz.



Y magos de oriente  
buscándole van.



Noche de paz, noche de amor.  
Todo duerme en derredor.



De incienso, oro y mirra  
tributo le dan.



PRECIO: 20 CENTAVOS

## NOTICIAS MUNDIALES

Por EMETERIO BAEZ

### DEL EXTRANJERO

—El 1.<sup>o</sup> de Diciembre asumió el mando de Presidente provisional de la República de México, el señor Emilio Portes Gil. Con tal motivo pronunció un discurso-programa.

—Noticias de Rusia hablan de graves disturbios provocados por los campesinos que ocasionan muertes e incendios. Las autoridades para contener los desmanes han obrado con medidas extremas, más duras que los zaristas.

—En Ecuador y el Perú se han hecho entusiastas recepciones al Presidente electo de los Estados Unidos, Mr. H. Hoover. Igual cosa sucedió en Nicaragua y Colombia y en nuestro querido Chile.

—Un trágico accidente de aviación produjo la destrucción de un avión comercial. Perecieron pasajeros y pilotos, en total 14 personas, en Río de Janeiro.

—Un comité de católicos-romanos de Italia, se ha encargado de adquirir y donar al papa un trono con motivo de la celebración del 50 aniversario como prelado.

—Un furioso huracán en el archipiélago de las Filipinas causó más de 200 muertos. La agricultura ha sufrido mucho por la misma causa.

—La oficina de Correos de París anuncia que se ha batido un record en la correspondencia aérea a Sud América. Una carta y su contesta de Chile demoró en todo sólo 22 días, lo que antes demoraban tres meses.

—Los gobiernos de los Estados Unidos y otros países, han enviado su condolencia al Presidente de Chile por la catástrofe de la región central del país.

—La Cruz Roja norteamericana ha enviado la suma de diez mil dólares para los damnificados del terremoto de Talca. Generosa acción.

—El premio anual **Bancour**, en París, fué concedido al escritor Constantin Weyer, por su obra "Un homme se penche sur son passé".

—A causa de una huelga de los trabajadores de la "United Fruit Co." en la provincia de Santa Marta, Colombia, el Gobierno declaró el estado de sitio en esa provincia.

—En el círculo de periodistas de Buenos Aires fué agasajado cariñosamente el director de la revista Zig-Zag, de Santiago, señor Sady Zanuartu, a su paso por esa capital.

—El Embajador argentino en Washington, señor Manuel Malbrán, que se encuentra en Buenos Aires, ha expresado a la prensa de allí su pesar por el terremoto de Chile.

—Un ciclón ha azotado el pueblo de Morrison, en la provincia de Córdova, Argentina, ocasionando graves daños en los campos sembrados de trigo.

—Noticias de Austria dicen que en el Tirol una avalancha de nieve produjo graves perjuicios en una estación del ferrocarril

### DEL PAÍS

—En un desfile organizado en Puerto Saavedra, en honor del Presidente, señor Ibáñez, llamó la atención de S. E. el indígena Quintalef, de 112 años de edad, que erguido orgullosamente desfiló al lado de los mocetones.

—Ha llegado a Chile un Arzobispo de la Iglesia Ortodoxa Griega. Los miembros de esta Iglesia le han hecho una carirosa recepción. Primera vez que visita el país uno de estos prelados.

—Cerca de mil han sido las víctimas entre muertos y heridos en toda la zona afectada por el temblor del 1.<sup>o</sup> de Diciembre. Las pérdidas materiales son cuantiosas.

—Con alto espíritu de valor y optimismo, el Gobierno, en rápido estudio, acordó destinar 32 millones a la reconstitución de las ciudades en ruinas.

—En medio del dolor nacional se ha podido ver con gozo el alto gesto de altruismo de instituciones particulares, el comercio y autoridades acudiendo en auxilio de los afligidos y necesitados por la catástrofe.

—El Gobierno determinó evitar con mano energética toda especulación indebida con los materiales de construcción con motivo del terremoto.

—Desde el 2 al 9 de Diciembre se ha observado la **Semana del Tránsito** en esta capital. Los carabineros han realizado una tarea de educación para los peatones y vehículos.

—Se ha pedido cablegráficamente al representante de Chile en el Japón la contratación de un especialista en sismología, para organizar en el país un Observatorio Sismológico, para estudiar los fenómenos sísmicos.

—Por efecto del terremoto se derrumbó el tranque Barahona, situado a 15 ks. de Sewel, el centro minero de "El Teniente". Era un enorme estanque de varias cuadras de superficie. Allí pereció nuestro querido amigo y hermano en la fe, don Carlos Klikx.

—La enorme masa de agua con terrible fuerza se llevó una parte de la población de Barahona, pereciendo más de sesenta personas. Las aguas acrecieron el río Coya que inundó y destruyó otra pequeña población.

—Un ciudadano inglés al saber del terremoto en Talca, vino expresamente de Concepción trayendo víveres por valor de más de mil pesos, para socorrer a los damnificados.

—La ciudad de Talca se está despoblando rápidamente. Sus habitantes van a otros pueblos en busca de vida y trabajo.

—El Gobierno aceptó la proposición de un Sindicato de bancos para proporcionar 25 millones de pesos, destinados a realizar el plan de obras públicas.

—Los veteranos del 79 de esta capital han tenido su gesto de sentimientos caritativos, donando la suma de cien pesos y acordando además, en asamblea general, tomar una colecta en favor de las víctimas del terremoto.

Carlos R. Erdman.

## LA VISITA DE LOS MAGOS

La fantasía se ha desplegado tan libremente con la historia de los Magos, que en la mayor parte de las mentes es difícil separar lo fabuloso de lo real. Generalmente se ha imaginado que estos Magos fueron tres reyes, llamados Gaspar, Baltasar y Melchor; (este último le pintan bien negro); que uno vino de Grecia, otro de la India y el tercero de Egipto.

Todas estas afirmaciones pertenecen al dominio de la ficción, así como las descripciones de su viaje y de su séquito, la historia de su vida posterior y su bautismo por Tomás, el apóstol. Aún se dice que sus huesos fueron descubiertos en el siglo IV por Santa Elena; fueron llevados a Constanti-nopla y depositados en la iglesia de Santa Sofía, transferidos después a Milán y finalmente llevados a la ciudad de Colonia, por Federico Barroso, donde los tres cráneos son guardados actualmente en un altar de oro en la gran Catedral.

En realidad, fuera de las breves noticias recordadas por Mateo, nada más se sabe acerca de estos Magos. Destacándose del misterio del pasado, aparecen en el escenario sólo para una corta actuación, y enseguida desaparecen para siempre. No obstante, la parte que ellos desempeñan es muy importante y las lecciones que encierran son plenas de significado.

Su designación como "Magos" es de origen griego, nombre por el cual son conocidos familiarmente, y del cual ha venido el término "mágico". Probablemente fueron miembros de una casta oriental de príncipes, quienes estuvieron familiarizados con la astronomía o astrología, enseñados por los judíos de la dispersión a esperar la venida de su Salvador, un Rey universal.

Alguna señal en los cielos les convenció de que tal príncipe había aparecido, y viajaron a Jerusalén, la ciudad capital de los judíos, para ofrecer al Rey que había nacido el homenaje que merecía. El punto importante es que estos hombres fueron paganos, y representan las primicias de las naciones gentiles. Ellos simbolizan la verdad de que en el gran mundo actual hay incontables corazones ansiosos de un Salvador divino, y listos para seguir aún señales vagas e imperfectas que puedan llevarles a sus pies.

El fondo de la historia es particularmente oscuro.

"Y oyendo esto, el rey Herodes se turbó,

y toda Jerusalén con él". El tirano cruel y receloso temió que su trono peligrara por el nacimiento de uno que era reputado como el "Rey de los Judíos", y el pueblo mismo, que debiera haberse regocijado en el anuncio de la venida de su Libertador, sintió aflicción en vez de alegría por la llegada y la extraña historia de los Magos. Herodes parece fué el único que se sintió excitado para obrar, o suficientemente interesado para ayudar a los viajeros en su búsqueda. Rogó a los líderes judíos que le informaran donde había de nacer el Mesías prometido. Ellos lo sabían exactamente; conocían la profecía que señalaba a Belén, pero parece que no mostraron el menor interés en la posibilidad que su Mesías hubiese nacido. Fué Herodes quien interrogó de cerca a los Magos y les envió para informarse con respecto al Niño, prometiendo, viejo zorro como era, ir y adorarle.

Así es ahora; muchos que están más al corriente de los hechos con respecto a Cristo, son los menos interesados en aceptarle como su Señor, mientras otros como Herodes, son hostiles a El, temiendo que al admitir sus demandas pueda resultarles alguna pérdida personal.

Aquí también hay una lección en la dirección divina. Dios mostró a los Magos una señal en el Oriente; les guió a Jerusalén; les dirigió a Belén, y finalmente les mostró cómo regresar a sus hogares en seguridad. Donde los corazones están ansiosos de hallar al Rey, siempre hay señales provistas que llevan finalmente a su presencia. El método por el cual les guía puede ser misterioso; el hecho es cierto. En el caso de los Magos es imposible afirmar lo que se quiere dar a entender por "la estrella, que habían visto en el Oriente". Fué un planeta, o una conjunción de éstos, o una de esas estrellas variables que brillan con fulgor extraordinario? Una estrella actual puede haberles guiado hacia el occidente y hacia el Sur, pero ¿cómo podía una estrella moverse delante de ellos en esa breve jornada y detenerse sobre determinada casa en la pequeña aldea de Belén? Parece probable que la dirección fué sobrenatural. Algo parecido a una estrella en apariencia, pero cerca de la tierra, puede haberse concedido para guiar a aquellos viajeros en su santo propósito. Se ha hecho la conjeta de que fué la "nube de gloria" que había conducido al pueblo a través del desierto, el carro de Jehová, el pabellón del Rey. Aquí es fértil la especulación y sencilla la realidad. Donde los hombres están realmente ansiosos de conocer la

verdad concerniente a Cristo, les son concedidas providencias que les dan ocasión de regocijarse "con muy grande gozo".

La tercera lección familiar concierne al servicio de Cristo. Esto se ha recopilado en el cuadro de los Magos como "postrándose, le adoraron: y abriendo sus tesoros le ofrecieron dones, oro e incienso y mirra". Cuando uno ve al Rey en su hermosura, cuando uno reconoce en Cristo al Salvador divino, siempre hay el vivo deseo de presentarle ofrendas inapreciables. No es necesario considerar los dones de los Magos como símbolos; sino seguramente fueron reales y preciosos. Rectamente indican que la aceptación de Cristo envuelve la dedicación a El de la alabanza, el amor, los tesoros, el trabajo y la vida.

*Tradujo Juan Machuca.*

#### UNA PLEGARIA POR EL PERDON

Sí, hemos venido a ser como una barquilla frágil en el mar huracanado.

Ténnos en memoria, oh, Señor! No permitas que nuestra alma se aflija hasta desfallecer.

Somos tuyos, aunque muchas veces Te hemos olvidado, como si nunca hubiéramos conocido Tu nombre. Perdónanos este pecado de olvido, oh, Señor! Sí, perdona, por amor Tuyo. No huyas, somos tuyos y Tú nuestro Dios.

Confesamos no haber hecho todos nuestros trabajos confiando en Tí; hemos puesto mucha esperanza en nosotros, pero ello ha sido para darnos cuenta de que nada podemos hacer sin Tí.

Nos hemos conducido con indiferencia cuando Tú has necesitado más de nuestro entusiasmo. Atiende, te rogamos el dolor de nuestra alma y perdónanos.

Hémos aquí, postrados; ningún merecimiento traemos, sólo presentamos nuestra vida, nuestra débil vida, para que Tú la hagas fuerte y útil en Tus benditas manos. Amen y amén.

*L. A. Fierro.*

*"Dar a Dios algo que poseemos es pagano; ofrecerle algo que hacemos es judío; entregarle todo lo que somos es cristiano".—J. Martineau.*

*"Tengamos buen ánimo recordando que los infortunios más difíciles de sobrelyvar, son aquellos que nunca llegan".—J. R. Lowell.*

#### FUEGO

(Charla dictada a los jóvenes de la Escuela de Artes y Oficios el 15 de Noviembre. Reproducida de "Renacimiento")

Vosotros, en alegre coro, cantáis: "Juventud, juventud, torbellino"; celebrando, con el poeta, los bríos desbordantes de la adolescencia. José Conrad, en una de sus novelas se refiere a la juventud en estos términos simbólicos: "A aquella llama de fuego en el puñado de arcilla". Quítense la llama animadora y todos nosotros nos quedamos aíllilla. Nuestros deudos juntan nuestros despojos inertes con la madre tierra. Pero hay algo que arde en nuestro interior, algo que constituye la verdadera vida orgánica y ofrece la base para todo el alcance de la personalidad. Como Sidney Lanier estamos "calentándonos las dos manos frente al fuego de la vida".

Nuestros cuerpos funcionan como un motor Deissel, de combustión interna. Tratamos de reconsumir nuestro humo como lo recomienda el sabio Carlyle. No hay máquina mejor montada que el cuerpo humano. En un establecimiento técnico como éste conviene que estudiemos la analogía maravillosa entre el organismo físico y un generador de fuerzas. Al mismo tiempo hay que reconocer que la figura del fuego se proyecta mucho más allá de la fisiología. La diferencia principal entre las personas es la del grado de calor. Hay tipos apáticos, indolentes, tibios entre la humanidad y parece que abundan, mas el adelanto de la sociedad y el progreso de la raza se deben a los fogosos, los emprendedores, los idealistas y los heroicos de espíritu.

Los antiguos tributaban culto al astro mayor creyendo que el fuego era la fuerza creadora y motriz de la existencia. Los griegos nos han legado el mito sugestivo del robo de esta potencia misteriosa. Prometeo hurtó la brasa mágica del altar de Zeus y la trajo a la tierra escondiéndola en la médula de un tallo de hinojo. Su condena por los dioses fué poética, nadie puede jugar con el fuego indebidamente.

Héle allí encadenado a un estaca en el precipicio que enfrenta al Mar Egeo. Un águila picotea su hígado todos los días y el órgano se repone durante la noche. Es un cuadro alegórico del peligro en que incurren los descubridores de los secretos de la naturaleza. Afortunadamente, fué rescatado por Hércules quien mató al águila verdugo. Con todo, persiste la asociación de ideas entre el fuego y los prodigios de la vida. La

tierra, el aire, el agua y el fuego eran los cuatro elementos del universo según los científicos antiguos, y de ellos derivamos la idea de "una chispa divina" que enciende el ingenio y templa las rasgos. Para ellos, el vigor del cuerpo, el voltaje del intelectual, y el vuelo del espíritu se originan en la llamarada celestial, el real don de las divinidades.

Los mejores científicos de nuestra época están acordes con esa opinión pero acierran mejor en sus explicaciones. Los misterios del mundo persisten todavía a pesar de todas las investigaciones y el más evasivo de todos es la vida misma. Bástenos saber que cada cual puede llegar a la incandescencia si el fuego divino enciende su corazón! Feliz el joven que procura la temperatura máxima! aprisionando en su pecho el fuego que asegura el dinamismo moral. Entonces se nota la energía que el fuego produce en una vida humana.

En la esfera física, el fuego resulta de ciertas combinaciones mecánicas y químicas. La fricción que los salvajes emplean cuando frotan dos palos hasta la ignición es algo que hay que evitar en las relaciones sociales puesto que resulta en calor sin luz. Ya no usamos el pedernal y acero y yesca ni en el hogar, ni en la caza, pero el roce violento es preciso en ocasiones. Hemos adaptado químicos explosivos para fuego portátil y, en los hornos y crisoles la presión elevada aumenta las calorías.

En verdad, los indígenas tenían razón cuando describían a los civilizados como "dominadores del fuego". ¿Acaso lo somos? Permitidme señalar algunas analogías que son ideas germinales dignas de nuestra madura reflexión.

Hay un calor pasional que afiebra la juventud. Es una fuerza benéfica para nuestra raza. Desgraciadamente, en tantos casos, se convierte en una inflamación devoradora. Hay legiones de hombres que no han pasado seis lustros de vida y sus calderos están calcinados — han perdido su eficiencia mayor.

El fuego es el mejor de los siervos pero el peor de los tiranos. Unicamente el fuego controlado y sostenido es útil y productivo. La bencina ha de explotar dentro del cilindro y a la voluntad del que la gobierna o maneja. Somos fogoneros y maquinistas de una vida impulsada por el fuego. En una escuela como la nuestra, en la escuela más exigente de la experiencia recibimos la disciplina que nos capacita para manejar bien las potentes fuerzas del carácter. Mejor es consumirse que enmohecarse.

## MEDITACION SEMANAL

Un NIÑO  
nos ha nacido!  
Del aumento de su  
DOMINIO  
y de su  
PAZ  
no habrá fin.

Isaías.

Nuestra situación es única y desafiante. En el centro de la costra congelada de nuestro globo hay combustión continua. En los espacios planetarios hay irradiaciones de fuego que sorprenden la imaginación. El Profesor Milligan nos asegura que nos llegan ondas cósmicas de los espacios infinitos. ¡Fuego, fuego por doquier!

Con todo, para los propósitos prácticos, todo depende del fuego que arde en el interior de nuestros pechos. Concentremos sus rayos, enfoquemos el soplete, miremos al termostato y dediquemos a los más nobles objetivos de "aquella llama de fuego en el puñado de arcilla".

J. H. McL.

## IN O V E D A D !

Comedias y dramatizaciones muy útiles como elementos de expresión. Pueden usarse con toda ventaja en cualquier Iglesia.

<i>Los piratas del bergantín Hermoso</i> , su tema es de gran actualidad.	0.50 cts.
<i>Las Joyas de Cornelia</i> . Para grandes y pequeños	0.50 cts.

## CUENTECITOS PARA REGALO A LOS NIÑOS

<i>De qué vive el hombre</i> , por León Tolstoy	0.20 cts.
<i>La Señora Magdala</i>	0.20 cts.

Envíenos Ud. el valor de estas obritas en estampillas de correo. En grandes pedidos, buenos descuentos.

## EL AMIGO DE LA JUVENTUD

Galería Alessandri, Oficina 24, 3.er piso.  
Casilla 133-D.  
Santiago de Chile.

## UNA SUGESTIÓN

En las iglesias metodistas de Chile tenemos siempre que observar que hay muchos recibidos todos los años, pero que al fin del año el número de miembros es casi el mismo que al principio. Cada pastor al llegar a un nuevo campo de trabajo halla muy pocos fieles. Cada pastor al partir de su campo de trabajo informa de los números recibidos durante su ministerio en el campo. Los informes que se publican en "El Heraldo" durante el año son siempre muy inspiradores, pero cuando uno busca el fruto, cuando se procura hallar los miembros, no aparecen.

Todo esto es tan bien conocido y tan grave que me parece que los pastores y los fieles miembros de las iglesias deben poner su atención principal en hallar medios de conservar las almas ganadas. Nuestro Señor caracterizó una clase de oyentes como tierra pedregosa o de poca profundidad. Pero yo tengo la idea de que, a veces, nosotros clasificamos algunas personas de este carácter, cuando en verdad, si la tierra fuera cultivada más profundamente, produciría mucho fruto, de una vida santa. Para alcanzar este fin es necesario que estas almas estén en la iglesia por más que unas pocas semanas. Este trabajo de conservar los nuevos miembros es algo en que todos los otros pueden participar, y no hay nada más importante.

Ahora para este importantísimo fin, yo deseo presentar una simple sugerencia. Me parece que en la Escuela Dominical, que es una reunión para la iglesia, y al mismo tiempo una reunión que se presta para hacerlo, debe llamarse el nombre de cada miembro de la iglesia, antiguo y nuevo, cada Domingo. Me parece que todos los miembros deben conocer a todos los demás. Y creo que la iglesia debe ser organizada de manera que ningún miembro se ausente por más de una semana sin que la razón sea conocida de los gúes de la iglesia. El momento para salvar al alma de uno para que no se pierda, es precisamente el momento en que principia a ausentarse de los cultos. Si las iglesias vigilan más en estos momentos de más grande peligro a las almas no bien afirmadas en el Señor, creo que el fin del año demostrará verdadera ganancia. Ciertamente, debemos los metodistas ser muy metodíticos en nuestro trabajo, y creo que así podemos servir mejor a nuestro Señor.

W. D. C.

## LA CUNA

Si yo supiera de qué selva vino  
El árbol vigoroso que dió el cedro  
Para tornear la cuna de mi hijo...  
Quisiera bendecir su nombre exótico.  
Quisiera adivinar bajo qué cielo,  
Bajo qué brisas fué creciendo lento  
El árbol que nació con el destino  
De ser tan puro y diminuto lecho.

Yo elegí esta cunita  
Una mañana cálida de Enero.  
Mi compañero la quería de mimbre,  
Blanca y pequeña como un lindo cesto,  
Pero hubo un cedro que nació hace años  
Con el sino de ser para mi hijo,  
Y preferí la madera rica  
Con adornos de bronce. ¡Estaba escrito!

A veces, mientras duerme el pequeñuelo,  
Yo me doy a forjar bellas historias:  
Quizás bajo su copa una cobriza  
Madre venía a amamantar su niño.

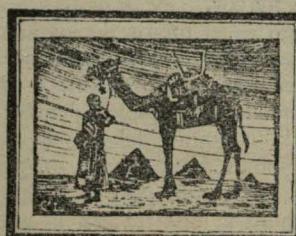
Todas las tardecitas a la hora  
En que este cedro, amparador de nidos,  
Se llenaba de pájaros con sueño,  
De música de arrullos y de píos.

¡Debió ser tan alto y tan erguido!  
¡Tan fuerte contra el viento y la borrasca  
Que jamás el granizo le hizo mella  
Ni nunca el cierzo doblegó sus ramas!

El, en las primaveras, retoñaba  
Primero que ninguno. ¡Era tan sano!  
Tenía el aspecto de un gigante bueno!  
Con su gran tronco y su ramaje amplio.

Arbol inmenso que te hiciste humilde  
Para acunar a un niño entre lazos:  
Has de mecer los hijos de mis hijos.  
¡Toda mi raza dormirá en tus brazos!

Juana de Ibarburú.



## EL CLUB V. P. C.

¿Sabe Ud. que significan estas tres letras? ¿Desea Ud. saber cuáles son las tres palabras a las cuales corresponden estas tres letras iniciales? Si Ud. visita la ciudad de Nueva York alguna vez, y tiene hijas o hermanas o esposa joven, pásese por la Iglesia Evangélica Española y pregunte cuál es el significado de estas tres letras.. Allí le dirán.

Entre las muchas actividades de la Iglesia Evangélica Española de Nueva York, existe el Club V. P. C., que se compone de señoritas y señoritas jóvenes. Este Club es una sociedad evangélica, debidamente organizada, con una mesa directiva de muchachas competentes y entusiastas que se deleitan en trabajar por el Reino de nuestro Salvador.

El propósito principal de este Club es preparar a sus miembros y capacitarlos, para el glorioso trabajo de esparcir la semilla del Evangelio de Jesús; y ayudar a las misiones, de cuantas maneras sea posible.

Para que se vea prácticamente la labor ya llevada a cabo por dicha sociedad evangélica, vamos a enumerar solamente algunos de sus hechos: Está ayudando en parte al sostenimiento de una señorita que está estudiando en el Instituto Bíblico de Costa Rica; está sosteniendo a un niño leproso que se encuentra recluído en un leprocomio; ha logrado, con la ayuda del Señor, que dos de sus miembros dediquen sus vidas exclusivamente a servir a Cristo; visita a los enfermos; distribuye literatura evangélica, etc., etc. Recientemente acaba de dar un programa especial, del cual obtuvo alrededor de \$ 120.00 oro americano, \$ 100 de los cuales fueron enviados a Puerto Rico, para ayudar a las víctimas del huracán.

Este Club celebra sus reuniones todos los Lunes, a las 8 P. M. en 114 West 118th St. Su programa consiste de: Clase Bíblica, tres lunes en el mes. Reunión de negocios, el último lunes del mes, y reunión social.

Sostiene, además, un círculo de oración los Domingos por la tarde. Tiene paseos al campo; sociales al aire libre, en el Parque. Ha tenido varios bazares cuyo beneficio ha sido dedicado a las misiones.

Este Club ejerce grande y buena influencia no sólo entre sus miembros, sino en la congregación de la cual forma parte.

Es digno de encomio este grupo de señoritas que a pesar de estar en la gran ciudad de Nueva York, saben dar preferencia a las cosas espirituales; despreciando el mundo y sus pecados.

## CULPABLE DE HOMICIDIO

"Prisionero, tiene Ud. algo que decir por qué no debe ser sentenciado a muerte?". El juez esperó con dignidad la respuesta del prisionero. No se oía una sílaba de los muchos presentes y la situación se estaba haciendo dolorosamente opresiva, cuando el prisionero levantó la cabeza. Sus manos estaban cerradas, la sangre subió a su rostro y a sus ojos vino un rayo de luz. De repente se puso en pie y dijo: "Ud. me ha hecho una pregunta, y ahora pido, como el último favor sobre la tierra, que no interrumpirá mi respuesta hasta que haya terminado. Yo estoy aquí delante de vuestra merced condenado por la muerte de mi esposa. Testigos concienzudos han testificado el hecho de que yo era un flojo, borracho y vil; que yo, vuelto de una de mis largas borracheras, hice el disparo fatal que mató a la esposa que yo había prometido amar, cuidar y proteger. Mientras que no tengo en mi memoria el hecho de haber cometido ese acto tan terrible, cobarde e inhumano, sin embargo, no tengo derecho a quejarme o de condenar el fallo de los doce hombres buenos que han servido como jurados, porque su fallo está de acuerdo con la evidencia. Pero, yo deseo mostrar que no sólo yo soy responsable por la muerte de mi esposa!"

Esto último causó un efecto tremendo. El juez se inclinó encima de su mesa, los abogados se dieron vuelta para mirar al prisionero, los jurados se miraron con escepticismo, y era difícil, para los otros que escuchaban, de contenerse. El prisionero esperó unos segundos, entonces continuó con la misma voz firme y clara:

"Yo, repito, que no soy yo el único responsable del homicidio de mi esposa. El juez en el tribunal, el jurado, la mayoría de los testigos, incluyendo el pastor de la iglesia, son también culpables delante del Dios Todopoderoso, y tendrán que aparecer conmigo ante su trono de juicio, donde todos seremos juzgados rectamente. Si veinte hombres conspiran juntos para el homicidio de una persona, la ley de este país arrestará a los veinte y cada cual será juzgado, condenado y tal vez ejecutado por un homicidio entero y no por una vigésima parte de un crimen. Yo he sido borracho por la cantina legalizada o autorizada por la ley. Si no hubiera sido por las cantinas legalizadas de mi pueblo yo jamás habría sido borracho, mi esposa no habría sido asesinada, y yo no estaría aquí listo de ser lanzado a la eternidad. Si no hubiera sido por las trampas hu-

manas puestas con el consentimiento del Gobierno, yo habría sido un hombre sobrio, un trabajador industrioso, un padre tierno y un esposo amante. Pero hoy mi hogar está destruido, mi esposa asesinada, mis hijos,—Dios los bendiga y cuide,—echados sobre la misericordia de un mundo frío y cruel; mientras yo voy a ser asesinado por el brazo fuerte de la ley. Dios sabe que yo hice la prueba de reformarme, pero mientras que la cantina abierta estaba en camino, con mi voluntad débil y enferma, no pude vencer el apetito para el licor. Al fin busqué la protección, cuidado y simpatía de una iglesia en donde usaban el vino fermentado en la Santa Cena. Esto fué demasiado para mi humanidad débil, y de ese lugar santo yo corrí a la última horarchera que resultó en el asesinato de mi esposa.

“Durante un año yo fuí hombre sobrio. Durante un año mi esposa y mis hijos eran felices y nuestro hogar era un verdadero paraíso. Yo fuí uno de aquellos que firmé una protesta contra el abrir de nuevo las cantinas de nuestro pueblo. Los nombres de la mitad de este jurado están en la petición contraria testificando del carácter (?) de los vendedores del licor, y diciendo falsamente que la venta del licor era “necesaria” en nuestro pueblo. El abogado de la prosecución de este proceso era aquel que con tanta elocuencia habló en este tribunal a favor de licenciar la cantina; y el juez que acaba de preguntarme acaso tuviera algo que decir antes que me condenen a la muerte, era aquel que lo concedió”.

Estas palabras cayeron como ascuas de fuego en el corazón de los que escuchaban y muchos lloraban. El juez hizo como que iba a impedir que el prisionero siguiera cuando éste dijo apresuradamente:

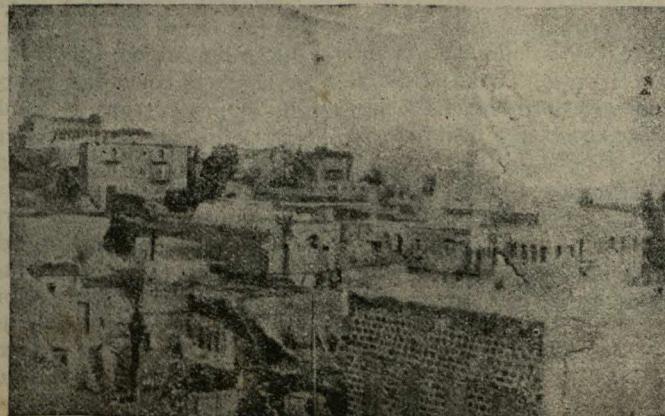
“No, no! No me cierre Ud. los labios. Casi he terminado y son las últimas palabras que hablaré sobre esta tierra. Yo em-

pecé mi carrera triste en una cantina que fué legalizada y protegida por los votantes de este país, la cual anualmente ha recibido una parte del dinero de sus pobres víctimas. Ahora estoy, después de ser hecho un borracho y homicida, ante los estrados de la justicia! El mismo poder de la ley me conducirá al lugar de la ejecución donde mi alma será precipitada a la eternidad. Luego apareceré ante otros estrados—los estrados del juicio de Dios—y ahí, vosotros que habéis legalizado el tráfico del licor, tendréis que aparecer conmigo. Pensáis que el Gran Juez me juzgará a mí, la víctima pobre y débil de vuestro tráfico, como el sólo responsable por el asesinato de mi esposa? Vosotros todos sabéis en vuestro corazón que estas palabras de mi boca no son las fantasías de una mente insana sino la verdad. El tráfico del licor de esta nación es responsable de casi todos los homicidios, miserias, matanzas, tumultos, pobreza y tristezas. Destruye miles de hogares felices cada año, envía esposos y padres a la cárcel, a la horca, y a madres y niños sin número lleva al sufrimiento, necesidad y muerte.. Sostiene casi todo el negocio criminal de este pueblo y arruina cada comunidad donde llega.

“Vosotros legalizáis las cantinas que hacen borrachos y homicidas y vosotros sois culpables conmigo ante Dios y el mundo por el asesinato de mi esposa. Vuestra merced, yo he terminado! Ahora estoy listo para recibir mi sentencia y ser llevado al lugar de ejecución según las leyes de este país.. Terminaré pidiendo al Señor que tenga misericordia de mi alma! Yo terminaré pidiendo solemnemente a Dios que abra vuestros ojos ciegos a la verdad, a vuestra responsabilidad individual, para que ceséis de apoyar este tráfico que nació en el infierno”.

Traducido por

R. Z. Le-Fevre.



Ciudad de Tiberías, Palestina.

## VIDA DEVOCIONAL

UNA ORACION PARA CADA DIA  
DICIEMBRE

24. Padre de todos, enséñame el significado de aquella magna palabra. Que mi vida no escarneza mis oraciones! Que mi fraternidad dé testimonio de Tu Paternidad! Que mi abnegación proclame las maravillas de Tu amor! Mi vida dirija los ojos de mis semejantes hacia Tí!

\* \* \*

25. Señor de toda misericordia, ayúdame a ver Tus huellas por doquiera. Que en todo el amor de la humanidad vea Tu don! Que en todos los compañerismos nobles y en las intimidades bellas y en todos los amorosos connubios vea los signos de Tu tierna misericordia! Que la tierra Tuya revele el Cielo Tuyo!

\* \* \*

26. Espíritu de Santidad, enséñame como esperarte continuamente. Que nunca abandone la vela! Que en cada momento esté esperando alguna dádiva de los lugares celestiales! Que vele para que este divino favor no venga y pase desapercibido!

\* \* \*

27. Dios de toda gracia, quisiera encor-mendar-te a todos aquellos que han tenido un año de decepción. Donde quiera que un corazón esté llorando la derrota, ¿le enviarás Tú el bálsamo que necesita? Si los santos votos han sido quebrantados, enviarás la gracia del arrepentimiento y la enmenda? Haz que terminemos el año en los goces de la reconciliación!

\* \* \*

28. Señor Jesús Salvador mío, ayúdame a gloriarme en Tu Cruz. Que convierta en mi blasón los méritos de mi Salvador! Que halle mi gloria en Tu redención! Sálvame de exaltar mi propio servicio. Líbrame de todo propio-concepto. Que me esconda a mí mismo en Tí!

\* \* \*

29. Oh Dios Padre mío, aviva mi hambre por Tí. Si oro de mal ánimo, intensifica mi sed. Que mi vida esté llena de ferviente aspiración! Que esté siempre ansiendo las cosas de Dios! Dame Tu paz. Dame Tu gozo. Y hazme partícipe de Tu fortaleza!

\* \* \*

30. Resucitado Señor mío, que conozca el poder de Tu resurrección! Que me eleve a la altura de pensamiento y de sentimiento! Que me atraiga como una mística gravedad! que a cada momento sienta la ascendente atracción en Tí! Mi espíritu esté en las alturas!

## CINCO EXPRESIONES DEL CAMINO

## CRISTIANO SEGUN LA PRIMERA CARTA

## DEL APOSTOL JUAN

I. *La ley de Filiación.*—Dios por la adopción en Cristo y la unción de su Espíritu hace hijos suyos a los hombres que se hacen cristianos. Estos son engendrados de El y tienen las tendencias y características de su Padre. Ya no son hijos del mundo y ya no aman sus cosas—la concupiscencia de los ojos, la concupiscencia de la carne, la soberbia de la vida—y por eso el mundo los aborrece, porque tampoco conoce a Dios. Este es mayor que todos y ha vencido al mundo en Cristo y también sus hijos lo vencerán, serán mayores porque no se ha manifestado todavía lo que han de ser.

II. *La ley de Luz.*—Dios es Luz y sus hijos tienen comunión con la Luz. Obran justicia y obran verdad. No aborrecen al hermano ni le ponen tropiezos: no andan en tinieblas; moran en la luz.

III. *La ley de amor.*—Dios es amor y sus hijos realizan el amor. Quién ama a Dios ama al prójimo y este amor al prójimo descubre su amor a Dios. El que permanece en Dios-Amor no puede dejar de amar; de lo contrario, su aborrecimiento le haría homicida. Por tanto, el hijo de amor se da a sí mismo, como Cristo: no quita ni menoscaba la vida de otros, antes pone y derrama la suya por ellos.

IV. *La Ley de Conocimientos y Re-ali-zación.*— Quién conoce a Dios y al Verbo encarnado tiene la vida; ésta se realiza en él y él permanece en ella; no puede pecar y vence al mundo: anda como El anduvo.

V. *La Ley de Pureza.*—Los hijos de Dios se purifican por amor, porque Dios les amó primero, salvándolos y limpiándolos en Cristo. Este proceso de purificación les habilita para conocer más claramente la voluntad soberana de Dios y les da libre acceso a los tesoros divinos del corazón del Padre. Entonces oran y reciben lo que piden y pueden interceder por los otros con la confianza de la respuesta satisfactoria.

Angel Medina.

## EN EL BARRIO DE LOS ATEOS

Por Cantaclaro

En mis repetidas peregrinaciones por el vasto mundo hube de permanecer por mucho tiempo en un paraje que bien merece el nombre de "Barrio de los Ateos".

Conservo de allí un poco de crónica sumamente instructiva. Empezando por mi último vecino, Aderito, recuerdo que éste se decía "fabricante de vinos superiores, puros y sin mezcla", tan puros, por cierto, que apenas entraba en ellos una gota de jugo de uva, pues sus *vinos superiores* se sacaban de un pozo, sazonándose el agua impura con sustancias químicas. Este caballero era adulterador y adúltero a la vez, pues no era suya la mujer que tenía. No creía en Dios, porque, como se comprende, mal le convenía.

Otro, Benito, era novelista, al parecer inteligente, pero gastado por los vicios, adicto al teatro y a las "damas alegres", siendo su noble esposa víctima de su mal genio, que no siempre se expresaba de palabra, sino también de hecho. A veces le golpeaba la cabeza contra la pared, de suerte que retumbaba la casa. A este bruto de cultura atea, convenía imaginarse que no hay Dios, porque si lo hubiera tendría que convertirse o perecer. Lo sabía.

Otro, Ceferino, estaba muy versado en la literatura socialista, anarquista y volteriana. Era joven, dotado de fácil palabra, que dedicaba, ocasionalmente, a la propaganda atea. Para éste no había más Dios que la fuerza, un credo que se practicaba en su causa, terminándose las disputas a bofetadas y mordiscos, cuando no a botellazos o a golpes de cualquier otro utensilio que tuviese a mano. Este infeliz negaba la existencia de infierno, aunque lo tenía en su casa.

Conste que lo que cuento es la pura realidad.

Otro de mis vecinos alcanzó cierta reputación política. Buscaba votos. Conociendo el paño, a saber: que podía pescarlos entre los ateos que predominaban en el distrito, blasónaba de exaltado, por la conveniencia de ganar lo que deseaba. Después de prácticas poco limpias, chanchullos y despilfarros, este fanfarrón hubo de marcharse con la música a otra parte. Y se dice que al llegar al punto de destino, exclamó el renombrado ateo: "Gracias a Dios que estoy en A."

En ese barrio, aún la clase obrera estaba invadida por el anarquismo. El compañero Dios, por ejemplo, pensaba que, como "no hay Dios ni conciencia", cada cual se las arregla y compone a su gusto. Enardecido por los licores y después de haberse jugado la ganancia de la semana, solía volver a discurrir la libertad, la igualdad y la fraternidad con su esposa.

—Bellas frases—decía ésta, señalando a sus dos chiquillos andrajosos, recordándole sus deberes de padre.

—¡Deberes!...—gruñía, y dando al traste con la libertad, como con la igualdad y fraternidad, saltaba como fiera sobre su esposa. Ella, como una furia, le agarraba, haciéndole rodar por el suelo, sujetándole hasta haberse calmado la bestia. No reconociendo "Dios ni amo", sostuvo con el suyo un altercado que por fin resultó un atentado que costó al ateo algunos años de presidio.

Por encargo de otros visité un día al cura del barrio. Le hallé rodeado de una nube de humo de su cigarro y percibí olores rancios como de bodega. El ministro papal tuvo la galantería de invitarme a tomar una copita, lo que, naturalmente, rehusé. Comprendí que este jovial ministro del romanismo era volteriano. Preguntándole por qué él, siendo ateo cabal desempeñaba las funciones de "ministro de Dios", contestó con la guasa propia del mismo:

—Porque la gente me necesita.

¡Qué horror!, me dije; ¡un ateo consolando a otros ateos con el auxilio de la religión! ¿Puede caber degradación moral, cinismo o embrutecimiento mayor? Así vemos cómo el ateísmo laico y el ateísmo clerical se dan la mano.

Donde no hay Dios, no hay conciencia; donde no hay conciencia, no hay moralidad; donde no hay moralidad, hay barbaridad; donde hay barbaridad, hay salvajismo; donde hay salvajismo, hay ateísmo; no hay Dios ni cielo, pero hay demonio e infierno.

Revista Homelética.



## ADVERTENCIAS UTILES

1.—Durante el verano no dé leche cruda a sus niños, ni la beba usted. Hasta que la higiene de la leche no sea obligatoria, hiérvala antes de usarla y exija garantía de limpieza de sus proveedores.

2.—Vigile personalmente la calidad de los alimentos que usa. Las precauciones nunca serán bastantes.

3.—No tome helados cuya fabricación no le ofrezca garantía; un helado elaborado sin higiene puede enfermarlo gravemente.

4.—En los bares, etc., exija el vaso de papel individual; después de usado, destrúyalo.

4.—Vacúñese contra la fiebre tifoidea que es una enfermedad grave pero evitable. Está en su voluntad prevenirla.

5.—Si usted vive en el campo durante el verano, beba agua hervida o agua mineral. Es la manera segura de evitar las infecciones intestinales.

6.—No coma verduras crudas si no está vacunado contra la fiebre tifoidea. No hay garantía que permita asegurar que el agua de riego o el abono inapropiado no las haya infectado.

7.—Si en la vecindad de su vivienda hay focos de malos olores, depósitos de basuras, caballerizas o negocios antihigiénicos, defiéndase; denuncie el hecho a la Dirección General de Sanidad.

8.—Impida el desarrollo de las moscas en su domicilio, no permitiendo la acumulación de basuras y lavando los pisos, W. C. y cocina con frecuencia y desinfectando todo con substancias apropiadas, como creolina, etc.

9.—Debe tomar un baño diariamente.

Dr. L.

=====

YA APARECIERON

**Certificados de Bautizo y Certificados de Matrimonio para las iglesias PRESBITERIANA, METODISTA Y PENTECOSTAL.**

Vienen en cuadernos de 20 con su talonario correspondiente, a fin de facilitar la tarea de archivar estos actos de tanta importancia. Están impresos en magnífico papel, y a dos colores. Cada cuaderno vale \$ 7, libre de porte.

## EL SEMBRADOR

Casilla 2037.—Santiago.

"MIS OJOS ESTAN SIEMPRE HACIA JEHOVA..."

(Salmo 25).

Mis hojos están siempre hacia Jehová porque en sombras de angustias y de muerte su gracia me libró; conmigo está su diestra de salud, su brazo fuerte.

En medio del dolor o la alegría; en amarga inquietud, o en dulce paz, alzaré la mirada noche y día al resplandor benigno de tu faz.

Ya nada temerá mi corazón; aunque la tierra sea removida ni aunque brame la mar enfurecida.

El escucha la voz de mi oración y me responde, pues, cercano está.... Mis ojos están siempre hacia Jehová!

Justo Uribe Viguera.

LA IGLESIA COMO UNA INSTITUCION EDUCADORA

Cuando el espíritu de comunión, compañerismo, entre los ancianos y jóvenes se acentúe en las alegrías sociales, en los objetivos religiosos y en el trabajo mismo, y lleven estos tres elementos a formar los basamentos de la política educativa de las iglesias, entonces, y sólo entonces, habremos puesto el cimiento de la unidad cristiana.

La desunión que contemplamos en nuestra religión, es una desunión que se manifiesta en formas más hondas que en la administración, o que en el carácter distinto de ciertas doctrinas fundamentales, o que en la diversidad de formas de adoración. *¿No carecemos acaso, en nuestras iglesias, de una finalidad social tan profunda que tanto los jóvenes como los ancianos puedan apreciarla?* Porque en realidad, lo que puede de producir verdadera, genuina, unidad cristiana entre la juventud y los elementos ancianos, son las cuestiones fundamentales, como ser: que cada ser humano tenga lo suficiente para comer, que cada uno se vea protegido contra las enfermedades, que todos los enfermos sean atendidos; que todo ser tenga amigos, que todo ser tenga la oportunidad para educarse y para gozar de los mejores productos de la mente humana, que los niños y los jóvenes estén guarecidos en presencia de las influencias viciosas, que la guerra llegue a su término y que el Padre pueda al fin mirar hacia la sociedad humana y decir: "He aquí, que es buena".

Debido a que no estamos dispuestos para unirnos con los niños en esta tarea fundamental, es que se demora tanto el día en que habrá una verdadera unión religiosa. Mas, cuando mediante los procesos de la Educación Religiosa, hayamos creado una o dos generaciones de seres religiosos, unidos entre sí, en sus respectivos denominaciones, sobre la base del servicio social cristiano, veremos que las barreras denominacionales desaparecerán con la rapidez con que las nubes cuando en todo su fulgor brilla el astro-rey.

#### SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL

Mes de Noviembre

#### INGRESOS

Sra. Ana F. de Campo . . . . .	\$ 20.—
Sra. María de Palma . . . . .	" 15.—
Soc. d Señoras, Coquimbo . . . . .	" 50.—
Ss. Pedro Zótteler C. . . . .	" 30.—
Del Rev. M. Torregrosa . . . . .	" 23.60
Legado del Sr. Javier Rebolledo . . . . .	" 500.—
Soc. Señoras, Iquique . . . . .	" 20.—
Sra. Amelia de López, (Oct.) . . . . .	" 25.—
Soc. Mis. Local, Concepción . . . . .	" 95.—
Rev. Julio Moena . . . . .	" 50.—
Saldo para Diciembre . . . . .	" 72.—
 Total . . . . .	\$ 900.60

#### EGRESOS

Por sueldo correspondiente a Octubre . . . . .	\$ 750.—
Sueldo Nov. Sta. profesora Escuela Loncoche . . . . .	" 100.—
Por escritura-poder . . . . .	" 23.60
Impuesto al recibo por legado de \$ 500 . . . . .	" 5.—
Saldo de Octubre . . . . .	" 22.—
 Total . . . . .	\$ 900.60

Santiago, Dic. 1.<sup>o</sup> 1928.

Casilla 7015.

E. BAEZ.  
Tesorero.

NOTA.—Aparte de los \$ 72 de saldo en contra, se debe por sueldos de Noviembre, la cantidad de *seiscientos pesos*; lo que hace un saldo en contra de \$ 672 el 1.<sup>o</sup> de Diciembre.

Lo que ponemos en conocimiento de los sostenedores y amigos de la Sociedad Misionera Nacional.

#### LA PRINCESITA CIEGA

¿No es verdad que esta niñita, (indican-  
do a la pequeña hindú), parece amar mu-  
cho, *mucho* a Jesús? Mirad, cómo sus ojos  
pardos observan ese rostro bondadoso co-  
mo si estuviera contenta, *contenta*, CON-  
TENTA de poder ver. Y muy contenta es-  
tá la muchachita cuyo nombre, Begam, en  
su propio idioma, significa Princesa. La  
historia os demostrará la razón de su ale-  
gría.

Tres niñitos caminaban afanosamente por  
un árido paraje. Ardía la tierra, quemaba  
los pies descalzas y el polvo seco y denso  
parecía penetrar en sus bocas y asfixiarlos  
casi.



LA ESPERANZA DEL MUNDO

—¡Oh! —Está mucho más distante, Begam?—preguntó Nur, el hermano pequeñito.

—No sé, chiquitín. Toma mi mano otra vez y sé bien, bien valiente.

—Piensa hermano,—dijo Gulam, que era gemelo suyo,—qué bueno será cuando lle-  
guemos a la ciudad y encontremos a ese  
hombre que “hace ojos”. ¡Escuchen!

Se detuvieron. Talvez sea una carreta y  
podemos ir en ella.

Escucharon. Sus oídos sensibles distin-  
guían un ruido sordo y lejano. A tientas sa-  
lieron del sendero a esperar.

—¿No es cierto que estaríamos muy con-  
tentos de que ese hombre nos dijera donde  
pueden “hacer ojos”? —dijo Nur. (Ese  
nombre daban al lugar donde el médico  
cristiano hacía que los ciegos recuperaran  
la vista).

—¡Qué admirable será poder ver las pre-  
ciosas flores, los pájaros, la gente y....

No alcanzó a terminar porque la carreta  
estaba próxima. Afortunadamente, el carre-  
tonero les dijo que los llevaría hasta la mis-

ma ciudad. El corazón de Begam palpitaba de alegría.

—¡Qué alegría! —suspiró. Después le refirió al bondadoso hombre cómo ella y los hermanos gemelos habían caminado tantos días; como los dedos que podía contar en ambas manos para encontrar a este hombre extraordinario que podía "hacer ojos".

Unas horas después el hombre los dejó a la puerta del hospital de la misión. ¡Qué bullicio más grande! ¡Qué ruidos más extraños! Los tres se aproximaron porque estaban muy asustados. Con una mano muy temblorosa Begam buscó el golpeador para llamar. Luego sintió que se levantaba la alabarda y una voz de acento cariñoso y dulce le preguntaba en su idioma: ¿Qué quieres, niña?

Tan cálida y acariciadora era la voz que Begam cubrió su carita obscura con sus manos y comenzó a llorar; los gemelos, al oírla, la imitaron. No podían darse cuenta cuán bondadoso era el médico ni la compasión que manifestaba su semblante porque al momento comprendió que eran ciegos y que habían caminado mucho. Hizo entrar a los tres y llamó a una enfermera quien los bañó y después que comieron hasta hartarse una sopa exquisita y caliente y pan, los acostó en unas camitas blancas y limpias para que durmieran una siesta. Primero "hicieron" los ojos de Begam. Después de muchas semanas estaba perfectamente y lo mismo los gemelos. Al salir del hospital fueron a un hogar donde recibían a los niños huérfanos. Una vez allí fueron al colegio y comenzaron a aprender a leer y a escribir y oyeron hablar de Jesús que había estado en el mundo curando a los ciegos y haciendo que los cojos anduvieran. Begam no hallaba como manifestar su alegría porque le habían "hecho ojos". Cada mañana llevaba agua desde el pozo que estaba cerca del hospital para que la gente ciega, como ella habían sido, u otros que venían a curarse de diversas enfermedades pudieran beber agua. Sus palabras y sus hechos no podrían expresar su alegría porque podía ver e iba al colegio.

Cierto día la directora del hogar les contó algo de la triste suerte de los niños ciegos chinos; cómo algunos nunca recuperarían la vista y las razones por qué eran que no tenían bastante dinero para albergar a los que querían venir al colegio, donde les enseñaban a los ciegos algún oficio para que no tuvieran que mendigar para alimentarse ni pedir un miserable rincón donde dormir. Begam se daba cuenta perfectamente de todo lo que sentían esos ciegos. ¡Oh — pensó

a aquella noche—; cuál hubiera sido nuestra suerte si no pudiéramos estar aquí! ¡Qué bueno sería poder ayudarlos!

—Pero, qué podemos hacer *nosotros*? — preguntó fastidiado Gulam.

—Nada tenemos para darles,—añadió Sagra. Somos demasiado pobres.

—No tenemos un medio para ganar plata, tampoco, objetó Rosha.

—Y yo soy demasiado chiquitito para hacer algo, terminó Nur.

Begam comenzó a desalentarse.

—Pero Uds. *quieren* ayudar, ¿no es cierto? —preguntó. Todos asintieron.

—Entonces debemos buscar algún medio. Lo pensaremos.

Llegó el domingo y aún no sabían cómo ganar plata para ayudar a los niños ciegos de la China. Ni siquiera a la directora del hogar se le ocurría. Estaban apenados. Pero esa pena casi se desvaneció enteramente cuando vieron el manjar predilecto del Domingo: un budín de arroz y pasas.

Muy callada estaba Begam mientras comía su budín, como si algo muy grave la preocupara. Comía lentamente, saboreando cada pasa de su postre. ¡Eran tan exquisitas! Al fin hizo a un lado su plato y dijo con voz vacilante porque era difícil resolverse: Ya sé lo que podemos hacer para ayudar a esos niños de la China.

Todos pusieron mucha atención.

—Podemos.. renunciar a nuestro.. postre.. del domingo..

Los niños estaban muy sorprendidos.

—Renunciar a nuestro postre? — preguntaron.

—Sí,—dijo ella,—si no podemos hacer otra cosa *hagamos esto* y después mandamos eso a la China.

Los niños guardaron silencio. Les gustaba mucho, MUCHO este budín de pasas.

—Acuérdense lo felices que somos nosotros,—les recordó Begam.

—Sería divertido poder ayudarlos así, dijo Rosha con voz insegura.

—Y nosotros podemos ver,—afirió Gulam.

—Hasta yo, que soy tan chico, puedo dar,—dijo Nur.

—Sí, sí! —aprobaron todos y se fueron en tropel a ver a la directora del hogar.

—Queremos hacer algo por los niños ciegos de China. Lo hemos pensado y hemos resuelto a renunciar a nuestro festín del día domingo: el budín de arroz y pasas,—explicó Begam.

Se llenaron de lágrimas los ojos de la jefe.

—Pequeñitos, Uds. no saben lo que dicen. Es el único placer que podemos darles.

—Por eso mismo,—insistió Begam; añadió Rosha: No podemos dar otra cosa,—y mientras tanto Nur, sonriente y feliz se sentaba en el regazo de la directora y decía con orgullo: Yo no soy demasiado chico para ayudar.

Al fin, viendo que estaban resueltos, consintió la jefe.

—Pero lo harán domingo por medio,—dijo.

Todos quedaron contentos y por ese año los niñitos hindúes perdieron su postre domingo por medio. A fin de año tenían diez dólares para mandar a sus amiguitos de la China “junto con nuestro amor, para que ellos también amen a Jesús y sean tan dichosos como nosotros”.

—Véis que Teodora se apoya sobre el hombro de Begam y escucha la historia cómo los niños hindúes manifestaron su amor a los niñitos que Jesús tenía y amaba en China, para que juntos los amaran y fueran también felices?

—Ayudamos a Jesús en algo porque le amamos. Ni aún Nur era demasiado pequeño, ni tenía demasiado poco para poder dar.

Nada tenían estos niños, pero dieron algo. ¡Qué cosa más admirable!

—Qué daré yo para ayudar a otros también?

#### CRONICA DE VIAJE

**Curiosidad.** — **Preguntas indiscretas.** — Hay un despertar.—**Los libros.** —**Giras de Evangelización.** —**Hacia Lebu y otros pueblos.**

Casi no hay persona en el mundo que no tenga tendencia a la curiosidad.

A raíz de una polémica religiosa que hemos sostenido en Concepción con uno de los sacerdotes más destacados de esa ciudad, la gente tanto en Concepción como en los pueblos nos acosan a preguntas y a veces nos ponen en graves aprietos para contestarles.

—¿Por qué los sacerdotes se ponen sotanas y ustedes no? — ¿Por qué no se casan los curas? — ¿Es verdad que Uds. los pastores evangélicos ganan pingües sueldos? — ¿Es verdad que la flor y nata del protestantismo se pasa al catolicismo romano y que la ‘hez’ de los católicos viene a engrosar las filas de los protestantes? — ¿De dónde dependen Uds., de Londres o de Nueva York? — ¿Cuál es la diferencia entre los protestantes evangélicos y los romanos?

A estas preguntas, a veces un tanto indiscretas, hemos tenido que responder, no con el objeto simplemente de satisfacer una cu-

riosidad, sino con el fin de acercarnos más al corazón de aquellas personas que investigan, buscan y preguntan. Se nota en esas almas una ansiedad, un afán de comprender el por qué de las cosas, y una tendencia por alcanzar algo, que no poseen.

Nosotros, por supuesto, no somos un buzón de preguntas, y no hemos querido entrar en preguntas y respuestas acerca del “por qué no se casan los curas” o “por qué usan sotanas”, o “por qué usan vino fermentado en la misa”.

Nuestras respuestas han ido más bien a ilustrar la mente en relación con nuestra fe y nuestros trabajos, porque se ignoran nuestras creencias y nada se sabe de los frutos de nuestras labores.

Y hemos tenido que decir que predicamos a Cristo; que es necesario y fundamental buscar en El la reforma del corazón humano; que el Evangelio no hace acepción de personas: es para ricos y pobres, para sabios e ignorantes; que Dios es amor y en su gran misericordia nos busca a todos y a todos nos llama porque no desea que ninguno de sus hijos se pierda.

—Cuando hemos hablado así y hemos abierto el Sagrado Texto ante esas almas ¡qué interés! ¡qué ansiedad! y esa curiosidad la hemos visto transformarse en admiración! ¡hambre! ¡y sed espiritual!

Se nota un despertar; una búsqueda por las cosas que conciernen a la salvación y a la vida del Espíritu. “Los campos están blancos para la siega...”

Esa apatía por la lectura tiende a desaparecer. Hay mayor número de revistas, nuevas publicaciones de libros y el pueblo compra y lee. Quiere ilustrarse. ¡Esto es todo una revelación!

Muy popular se ha hecho el libro “El Cristo del Camino Hindú” de Stanley Jones, y ya comienza a circular el otro libro del mismo autor “Cristo en la Mesa Redonda”. “El Cristo Invisible” de Ricardo Rojas lo hemos visto en muchos hogares. “Siluetas Femeniles” ha venido a llenar un gran vacío que se ha dejado sentir en relación con lectura sana para la mujer.

Se necesitan más libros. Por supuesto que las primeras ediciones no darán margen a ganancias ni a autores, ni a editores, pero estamos sembrando... y es necesario continuar sembrando. Otros cosecharán el preciado fruto de la palabra de viva voz o impresa. Pero hay que sembrar, porque sin siembra no hay fruto.

Hemos estado de visita en Coronel, Villa de Mora, Lota, Talcahuanco, Collipulli y Los Angeles. La obra progresó en la conversión de nuevas almas. Hay espíritu de oración y de trabajo. En Collipulli, Coronel y Lota hemos predicado a templo desbordante. En Concepción sigue el Señor haciendo una obra gloriosa tanto en nuestra Iglesia Metodista como en la Presbiteriana, Bautista y otras congregaciones hermanas.

Estamos de viaje y nos encontramos hoy entre los mineros de Curanilahué. Hemos predicado dos noches con el templo atestado de almas ansiosas de escuchar el mensaje de Dios. Había gente afuera que no pudo entrar. El altar del Señor se ha visto repleto de almas penitentes que buscaban salvación y vida eterna. Hemos celebrado la Cena del Señor con inmenso júbilo de todos los fieles.

Nuestro viaje no termina aquí. Nuevas labores nos esperan. El hermano Ismael Higueras, pastor aliánista de Lebu, cual el "macedonio" nos ha pedido le acompañemos en una gira de Evangelización por Lebu, Cañete y Contulmo. Haremos el trayecto por esos pueblos en auto, a caballo, a pie, por tren y por vapor. Acerca de estas actividades y otras impresiones de viaje algo diremos en una próxima crónica.

Moisés Torregrosa.

## NOTICIAS DE LA OBRA

**MAGALLANES.**—**Día de Consagración.**—El mes de Noviembre celebró el 26 aniversario de su fundación la Iglesia Metodista de Magallanes.

La Junta Oficial acordó celebrar una semana de consagración con un programa especial. El Domingo 11 se dió principio a esta serie de reuniones con un edificante sermón por nuestro pastor Standen, basado en las palabras del Profeta Oseas. "Es tiempo de buscar a Jehová".

Se dejó sentir la presencia del Espíritu y al llamamiento del Pastor acudió un buen número de almas buscando al Señor y una mayor consagración. Hubo unos momentos de oración intensa y unánime, lo que dió mucho gozo, terminando la reunión con gran bendición y fuego para continuar con las otras. El coro cantó el himno alusivo al tema:

Busca a Dios, busca a Dios;  
Entre tanto tengas tiempo  
Busca a Dios.

Pedro Aguilera Martínez, Corresponsal.

**RANCAGUA.**—Como de muchas partes llegan cartas pidiendo noticias sobre la catástrofe del terremoto y como no hay tiempo para contestar muchas cartas, le ruego que, (si otras noticias semejantes no ha recibido hasta hoy), tenga a bien publicar estas noticias.

En esta ciudad no ha habido terremoto propiamente dicho, sino un recio temblor, sin desgracias personales en la ciudad.

Lo lamentable ha sido la ruptura del Tranque en Barahona (campamento del "Teniente"), que a su paso hasta desembocar en el río Cachapoal en campamento Coya, se arrebató, según lo ha comprobado la Compañía, 43 personas, de las que se han hallado 22 cadáveres hasta el día 5. Continuamente se están encontrando cadáveres horrorosamente destrozados y deformes.

Esta Iglesia de Rancagua no habiendo sufrido desgracias ni pérdidas materiales, se dedicó desde los primeros momentos a ayudar a los damnificados de Talca, de la que recibimos las siguientes noticias traídas por el Misionero Rvdo. Gilchrist, que fué a esa el Sábado.

La casa pastoral habitada por el Rvdo. Rogelio Aracena, fué destruida, de cuyos escombros fueron extraídos dos de sus niños sin que hubiesen recibido ni el menor daño. ¡Gloria a Dios! por su gran protección. El Templo ha quedado en estado ruinoso; no hay allí entre 103 hermanos ninguna desgracia personal.

En Curicó no ha habido desgracias personales en la congregación, pero sí algunas pérdidas materiales, el templo en mal estado.

De Chillán no tengo noticias hasta este momento. El Domingo 3 esta Iglesia reunió \$ 96 y ropa, la que fué llevada en el primer tren del Lunes por el Rvdo. Gilchrist.—R. Castro.

**LOTA.**—**Iglesia Metodista.**—Grande es nuestro gozo participar a nuestros hermanos del pueblo cristiano que en esta región cada día de reuniones hay muchas almas nuevas que escuchan con interés el mensaje del Evangelio y varias quedan conociendo más de cerca las benditas doctrinas. Nuestro local es estrecho e inadecuado, pero con fe y amor esperamos que Dios nos ha de dar otro más amplio, y mientras tanto nosotros hacemos esfuerzos para conseguir el objetivo de nuestros deseos.

Tuvimos el placer de tener entre nosotros a nuestro Superintendente Rev. Moisés Torregrosa. Después de celebrar la Conferencia Local ante un auditorio que llenaba completamente nuestro templo y de haber oído alentadores informes de los oficiales de esta Iglesia, que tanto agradaron al Superintendente; él pronunció palabras de estímulo para ellos, como así para la Iglesia por su asidua labor de este año.

Nos predicó un edificante sermón y nos habló de sus experiencias y labor relacionadas con la polémica que sostuvo con el presbítero católico don Hernán Rodríguez.

La congregación gratamente impresionada recibió las palabras elocuentes y edificantes de nuestro querido Superintendente. ¡Dios le bendiga más y más!—M. De la Cruz.

**RANCAGUA.**—**Club "Juventud Cristiana".**—Contra viento y marea se ha sostenido en pie y hemos empeñado por celebrar una reunión cada 15 días en un Cité. El primer Jueves estuvo la conferencia a cargo de los jóvenes Eduardo Manterola y Daniel Castro. El segundo, los jóvenes Manuel Valenzuela y Enecífero Kooh. Los temas fueron el primero de "Temperancia", el se-

gundo, "Sobre el origen de la Biblia"; cada uno procuró hacer un amplio desarrollo a fin de hacerse comprender por los oyentes. Las asistencias aproximadas han sido 96, 72, 66. Los oyentes del Cíte de la calle Aurora, han escuchado con mucho respeto el servicio.

Los socios del Club, en su mayoría han estado presente en las reuniones. Deseamos ardientemente trabajar en estos barrios, que tanto necesitan de Cristo y su palabra. Quiera el Señor ayudarnos en todo lo relacionado con la obra.

Aparte de esto tenemos juegos sociales que usamos cuando deseamos; estamos preparando un pequeño programa para obtener nuevos libros para el Club, a fin de proporcionar a la juventud mayores conocimientos y así estar unidos en nuestros planes de trabajo. — **Zoila A. Castro**, Secretaria.

**SANTIAGO.—II Iglesia. — Enlace.** — En esta Iglesia, el Domingo 8 de Noviembre y después de la terminación de las clases de la Escuela Dominical, fué bendecido el matrimonio de la joven pareja, señor Saturnino Cornejo y señorita María Lozano.

Una numerosa asistencia llenó por completo la Iglesia con miembros de nuestra congregación y de otras iglesias, así como numerosos amigos de los desposados.



A la melodía de una suave marcha los novios penetraron al recinto del templo seguidos de la comitiva, en medio del silencio de la concurrencia, tomando los asientos especialmente preparados de antemano.

La ceremonia estuvo a cargo del Pastor, Rev. E. Baez, quien antes de la bendición dirigió una breve alocución, poniendo de realce la significación del matrimonio, las oportunidades y bendi-

ciones que de él resultan para la Iglesia y la Sociedad, cuando a la base del matrimonio está Dios como eslabón primero en la formación del hogar.

Los desposados que han sido miembros desde niños de esta Iglesia, fueron calurosamente felicitados por sus amigos y hermanos en la fe.

Dios conceda al nuevo hogar las más ricas bendiciones de su gracia para el futuro de la vida, permaneciendo fieles en los caminos del Señor.—**El Corresponsal.**

### HOGAR CONFORTABLE

Ofrece familia metodista en Quillota, con hermosa quinta, regia instalación de baño, piezas amobladas, comida sana y abundante, ubicación muy central, precios modicos. Para mayores datos, dirigirse a Juan Carrasco, Avenida Merced N.º 200.

### ESCUELA DOMINICAL

**Lecturas diarias.** — Diciembre 24.—Diciembre 30.

**Tema.** — **PABLO, EL CRISTIANO UNIVERSAL**

Lunes.—Pablo en Efeso.—Actos 18:24-28.

Martes.—Último viaje de Pablo a Jerusalén.—  
**Actos 20:1-12.**

Miércoles.—Nacimiento de Jesús.—Lucas 2:1-20.

Jueves.—Interés de Pablo en los Romanos.—  
**Romanos 1:8-17.**

Viernes.—Pablo ante Agripa.—Actos 26:19-29.

Sábado.—Pablo y sus amigos.—**Filemón 1-25.**

Domingo.—La misericordia de Jehová.—**Salmo 103:1-13.**

**Texto Aureo.** — Para mí el vivir es Cristo.—  
**Filipenses 1:21.**

### EL HERALDO CRISTIANO

Órgano Oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal

Santiago de Chile — Casilla 2261

APARECE LOS JUEVES

DIRECTORES: Arturo F. Wesley y Victoriano de Castro. G  
REDACTORES: Moisés Torregrossa, Pedro Zótteli y Federico Muñoz (Metodistas). — J. H. Mac-Lean, Efraín Martínez y F. Figueroa Presbiterianos.

ADMINISTRADOR: Arturo F. Wesley; Casilla 2261.

SUSCRIPCIÓN ANUAL: \$ 8.— chilenos. Por seis meses \$ 4.50 Número suelto 0.20

EN EL EXTRANJERO \$ 1.25 oro americano, al año.